

..... ni costé  
les hi da bolonté doue.

—

o poplenkoat mar dor content &..

—

Da pemz/*cant s. et -neb* ni ei ket  
mar de pevar kant laran ket

102

me meus ar vatesic vihan  
anifo kant scoet i huenan

—

a kant vo de me gouarnourez  
a nifo song deus i maeronez

—

me meus an habit catin glas  
.....

me mes an habit satin, guen  
am ni *bremant bars ar jardin*

—

me meus nao mab en *etal*

—

an aotrou cavalior. (*marec'hwr*) Koadanné

—

(pres lannion)

C/kant scoet a zeu cant scoet a ia

cant scoet er bloa nema netra (bis)

aneol/an aour

de zaou zen iaouank de *amoura*

evit eun den iaouank da veva =kant skoet an nou neus coustet

di

digas me mestres e

toul me si

cant scoet an heul ma coustet de

digas me mestres a tostig de.

.Digas ma mestrés a toul me ndour

evit miret ne ven oet de scoul.

broman vit diun ian da studi -mar de de studi an hi het

vit ober goab da ion a

iet

—

mestres koant no godisson ket  
 contant mes ho ligne ne ket

—  
 18 kimener a so ghenen  
 ober an habit neve d'he  
 d'a ober an habit à sei gris  
 de mont reseo an eurzou d'a paris  
 les ordres

—  
 heurvat,heurvat d'or autrou chevalier  
 savalier  
 deut on d'ou cahouet evit an affer,  
 de g/chout e mar ui a iefè  
 da goul d'he penherez Coadannè

—  
 te a oar evrat/ervat ma breur maguer  
 ne songet ket mat o affer

103

eur plarch 5000 scoet ac ouspen or plarch à calité  
 levé  
 a mab ar chimener en defè !

—  
 mar ema ar penherez en tu ghenorch  
 credi certen me embo e d'horch  
 gant.va.cleon noas deus me costè  
 me am beso penherez Coat/dennè

—  
 heurvat,hervat *bras* ac ar bihan,  
 heuvat,heuvat oll tud an ti man  
 - diskenet aoutrou chevalier a deit dan ti  
 a laket o march e marchochi

—  
 a deut gher da d/jeujuni

—  
~~na~~ non ket evit tam nac ~~evit~~ eva lom a bet mui  
 ken em ho clevat ar c'heveli .(mon affaire)

—  
 - pe sort chevelou so/a so genorch  
 autrou chevalier ni gonto d'horch  
 - ar penherez me a faut he/i  
 de reit d'am breur maguer da zimisi  
 peus reit  
 —  
 - re ziuet eo a peus preguet  
 car ar penherez so diméset  
 a ma hi du sè bars an ti  
 ober ar bal ac ar rademi  
 groet e an accord di zimisi  
 —

104

~~mar~~/mar me ket . roas an heur sonet  
 en de  
 eus baris *dus/eusbatd* mon distroet  
 ac aquipet d'he me incane  
 a me ia da paris adare.

—  
 da paris ui ne defet ket  
 ha de Coatdenne ne laran ket  
 chadenou avoalch so bars me si  
 evit chademio an dou pe tri

— charet o pec de gant o chadenou  
 — mate sik vihari d\_al me glevas  
 — clantron gan dirri a zeias  
 a rentet dime me madou  
     hu        oll  
 so en ou ti pelso de profitou  
 Disquenet penherez a ~~dei~~ dan ias  
                             affo  
 e ma ou tat bars ar k/hegin,

a ian ken glaz ~~evet~~ dar resin,  
 evel  
 a ian ken glas evel dar maro  
 n'aotrou chevalier deus he lazo  
 =

*Ellias* (Elliant)

~~etre ar Faouet ac ar pont~~  
~~tré ar pont guen~~ ac ar faouet  
 eur sent ac a prec va cavet.  
 en deus laret dar faouedis  
 laket an offeren bep mis  
 —  
 et eo ar vosen bar elian  
 me ne ket oet e bobulan.  
 eunn barz santel a zo kavet

105

na maro e seis mil ha cant  
 ar-rhoa nemet  
 e bor liant eb/heb lare gaou  
 ema/a so diskenet an ancou &c

—  
 ar groegic.... &

e bort elliant plac ar marchat

nemet ar lerh *a war* ar rhar  
 cass an dut varo dan douar

—  
 cri vi an galon &c  
 e borg eliant nanni vije

## XLVIII - (pp. 201-3) - LE SIRE CAVALIER

- 1 Cent écus viennent, cent écus vont,  
Cent écus dans l'année, ce n'est rien  
Pour deux jeunes gens pour ( )
- 5 Cent écus soleil il m'en a coûté  
Pour amener ma maîtresse près de moi,  
Amener ma maîtresse au seuil de ma porte,  
Pour m'éviter d'aller à l'école.
- 10 18 tailleurs sont avec moi  
Pour me faire un habit neuf,  
Pour me faire un habit neuf de soie grise  
Pour aller recevoir les ordres à Paris.
- 15 - Bonheur, bonheur à vous, sire chevalier,  
Je suis venu vous trouver pour une affaire,  
Pour (savoir) si vous irez  
Demander pour moi l'héritière de Koad-an-Né
- Tu sais bien, mon frère de lait  
Tu ne penses pas bien à ton affaire :  
Une fille de 5000 écus et plus, une fille de qua  
Et c'est le fils d'un tailleur qui l'aurait!
- 20 Si l'héritière est d'accord avec toi,  
Sois certain que je te l'obtiens :  
Avec mon épée nue à mon côté  
J'aurai l'héritière de Koad-an-Né.
- 25 - Bonheur, bonheur, grands et petits,  
Bonheur, bonheur tous les gens de cette mais  
- Descendez, sire chevalier, et entrez dans la  
maison
- Et mettez votre cheval à l'écurie,  
Et venez à la maison déjeuner.
- 30 - Je ne peux plus (manger) morceau ni boire g  
Jusqu'à ce que j'ai entendu les nouvelles  
- Quelles nouvelles vous faut-il ?  
Sire chevalier, je vous les conterai.  
- L'héritière il me la faut  
Pour la donner à marier à mon frère de lait.
- 35 - C'est trop tard que vous avez parlé  
Car l'héritière est mariée  
Elle est là, dans la maison  
A faire le bal et l'académie,  
L'accord a été fait de la marier.
- 40 - Il n'y a pas une heure sonnée  
Que de Paris je suis revenu.  
Équipez moi ma haquenée :  
Je vais à Paris de nouveau.

- 45 - A Paris vous n'irez pas,  
Et à Koad-an-Né je ne dis pas,  
Il y a assez de chaînes dans ma maison  
Pour en enchaîner deux ou trois.
- Taisez-vous avec vos chaînes  
Et rendez moi mes biens  
50 Qui sont chez vous depuis longtemps à profiter.
- Descendez, héritière, et venez en bas,  
Votre père est dans la cuisine  
Aussi vert que le raisin,  
Aussi vert que la mort,  
55 Le Sire chevalier en train de le tuer.